

# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul III — Nr. 128

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 14 iunie 1991

#### SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
362.	— Hotărîre privind înființarea Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați ca regie autonomă	1—5
366.	— Hotărîre privind acordarea de credite tinerilor căsătoriți	5—6
370.	— Hotărîre privind unele măsuri pentru realizarea contractelor externe semnate cu U.R.S.S., care se execută cu plata în contrapartidă cu materii prime (gaze naturale și minereu de fier), cuprinse în balanța de import, în cadrul convențiilor guvernamentale Sovetabad și Krivoi Rog	6—7
371.	— Hotărîre pentru aprobarea Protocolului de cooperare economico-comercială dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei	7
	Protocol de cooperare economico-comercială între Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei	7—8

## HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### H O T Ă R Î R E

#### privind înființarea Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați ca regie autonomă

În temeiul Legii nr. 15/1990 privind reorganizarea unităților economice de stat ca regii autonome și societăți comerciale,

**Guvernul României hotărăște :**

**Art. 1.** — Se înființează Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați, denumită prescurtat A.F.D.J., persoană juridică cu statut de regie autonomă cu specific deosebit, avînd sediul în municipiul Galați, strada Portului nr. 10, județul Galați, prin reorganizarea întreprinderii cu același nume din cadrul Ministerului Transporturilor.

**Art. 2.** — Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați se va organiza și va funcționa în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, ale convențiilor și acordurilor internaționale la care România este parte, precum și cu regulamentul de organizare și funcționare prevăzut în anexă, parte integrantă din prezenta hotărîre.

**Art. 3.** — Obiectul de activitate al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați îl reprezintă întreținerea șenalului navigabil al Dunării între bara Sulina și Baziaș, precum și a brațelor secundare.

**Art. 4.** — Ministerul Transporturilor reprezintă interesele statului în consiliul de administrație al Administrației fluviale a Dunării de Jos.

**Art. 5.** — Patrimoniul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați este cel înregistrat în bilanțul încheiat la data de 30 iunie 1990, care va fi corectat după finalizarea acțiunii de reevaluare, conform dispozițiilor legale.

**Art. 6.** — Activul și pasivul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați se constituie din activul și pasivul fostei unități bugetare Administrația fluvială a Dunării de Jos, cu excepția părților din patrimoniu transferate pe bază de procese-verbale de predare-primire către administrațiile portuare, avînd statut de regii autonome, înființate conform Hotărîrii Guvernului nr. 19/1991.

**Art. 7.** — Resursele financiare ale Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați, necesare acoperirii

cheltuielilor de întreținere a șenalului navigabil al Dunării, sînt asigurate din venituri proprii, precum și din subvenții de la bugetul statului acordate în fiecare an în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

Art. 8. — La data prezentei hotărîri, fosta unitate bugetară Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați își încetează activitatea.

Art. 9. — Personalul trecut la Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați se consideră transferat în interesul serviciului și beneficiază, timp de trei luni, de salariul tarifar avut și sporul de vechime, după caz, dacă este încadrat în funcții cu nivele de salarizare mai mici.

Art. 10. — Orice alte dispoziții contrare prezentei hotărîri se abrogă.

PRIM-MINISTRU  
PETRE ROMAN

București, 20 mai 1991.  
Nr. 362.

ANEXĂ

## REGULAMENT

### de organizare și funcționare a Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați

#### CAPITOLUL I

##### Denumirea, forma juridică și sediul

###### ARTICOLUL 1

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați, denumită prescurtat A.F.D.J., înființată prin reorganizarea întreprinderii cu același nume din cadrul Ministerului Transporturilor, aprobată prin hotărîrea Guvernului la care prezentul regulament este anexă, va funcționa cu statut de regie autonomă.

###### ARTICOLUL 2

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați este persoană juridică și funcționează în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, precum și potrivit convențiilor și acordurilor internaționale la care România este parte.

###### ARTICOLUL 3

Sediul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați este în Galați, str. Portului nr. 10, județul Galați.

#### CAPITOLUL II

##### Obiectul de activitate al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați are ca obiect de activitate întreținerea șenalului navigabil al Dunării pe tot sectorul românesc de la bara Sulina la Baziaș.

Realizarea obiectului de activitate se face în conformitate cu reglementările făcute prin convenția din 1948, acordurile bilaterale româno-iugoslave și româno-bulgare încheiate în anii 1955 și 1976, recomandările Comisiei Dunării acceptate de statul român, precum și cu obligațiile asumate în cadrul sesiunilor anuale ale comisiilor mixte româno-iugoslave și româno-bulgare.

#### ARTICOLUL 4

Atribuțiile principale care conduc la realizarea obiectului de activitate sînt următoarele :

4.1. asigurarea prin lucrări de dragaje a gabaritelor de navigație pe șenalul Dunării ;

4.2. executarea măsurătorilor topohidrografice în scopul urmăririi evoluției barei Sulina, a depunerilor aluvionale, în special în punctele critice, și adoptării în consecință a deciziilor privind semnalizarea șenalului și dirijarea complexelor de dragaj ;

4.3. executarea de măsurători, dragaje și scoateri de obstacole în bazinele portuare și danele de operare la cererea administrațiilor portuare pe bază de contract ;

4.4. întreținerea semnalizării costiere și plutitoare care servește reglementării navigației ; întreținerea lucrărilor hidrotehnice speciale care servesc menținerii condițiilor de navigație ;

4.5. dirijarea navigației în sectoarele dificile prin stații semaforice și de supraveghere ;

4.6. stabilirea regulilor speciale de navigație pe sectorul Dunării maritime și fluviale în conformitate cu reglementările interne și internaționale rezultate din convenții și acorduri la care România este parte ;

4.7. culegerea și prelucrarea datelor hidrometeorologice, elaborarea prognozelor privind variațiile de nivel ale apelor Dunării în sectorul românesc ;

4.8. transmiterea zilnică a datelor pentru buletinul hidrologic al Dunării la Radio București ;

4.9. editarea și difuzarea buletinului hidrometeorologic pentru Dunăre cu date hidrologice, meteorologice, adîncimi minime de navigație, gabarite de treceri și alte recomandări pentru sectoare dificile de navigație ;

4.10. informarea căpităniilor portuare în întocmirea și difuzarea avizelor către navigatori privind restricțiile de navigație ;

4.11. avizarea lucrărilor speciale de traversare și subtraversare a Dunării, precum și a tuturor lucrărilor hidrotehnice și altele care se execută pe Dunăre ;

4.12. întocmirea documentației și a proiectului de lucrări, necesare organismelor și organizațiilor internaționale în legătură cu probleme specifice de căi navigabile aplicabile pe Dunăre ;

4.13. elaborarea și transmiterea propunerilor pentru întocmirea de către Comisia Dunării a planului marilor lucrări de amenajare a Dunării ;

4.14. culegerea, sistematizarea datelor privind lucrările hidrotehnice executate, traficul de nave, a tuturor datelor hidrologice și meteorologice etc., care se includ în informațiile editate de Comisia Dunării ;

4.15. întocmirea rutierei și hărților de pilotaj pentru sectorul românesc al Dunării ;

4.16. pregătirea materialelor și participarea la conferințe, reuniuni și sesiuni în probleme tehnice și de navigație pe Dunăre la Comisia Dunării și alte organisme internaționale ;

4.17. participarea pe linia navigației, alături de alți agenți economici, la realizarea unor lucrări de interes public ca : spargerea gheții în vederea evitării formării zăpezilor și inundării localităților limitrofe Dunării, salvarea navelor aflate în pericol de scufundare, stingerea incendiilor, ranfluarea navelor, prevenirea și combaterea poluării apelor Dunării, protecția mediului înconjurător etc. ;

4.18. închirierea pe bază de contract a capacităților disponibile (navelor) către societăți comerciale, regii autonome, persoane juridice române sau străine.

### CAPITOLUL III

#### Patrimoniul

##### ARTICOLUL 5

Valoarea patrimoniului, conform bilanțului contabil la 30.IV.1990, se ridică la 1.330.597 mii lei. Această valoare urmează a fi definitivată după finalizarea acțiunii de reevaluare, conform dispozițiilor legale.

##### ARTICOLUL 6

Activul și pasivul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați se constituie din activul și pasivul fostei unități bugetare Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați, cu excepția părților (cheiuri, pereuri, bazine etc.) din patrimoniul transferat pe bază de procese-verbale de predare-primire către administrațiile portuare.

##### ARTICOLUL 7

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați este proprietara bunurilor din patrimoniul său. În exercitarea dreptului de proprietate se folosește și dispune, în mod autonom, potrivit legii, de bunurile pe care le are în patrimoniu, în vederea realizării scopului pentru care a fost constituită.

În cadrul administrării patrimoniului din dotare, Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați are obligația de a efectua reparații, întrețineri, de a dezvolta și moderniza infrastructura din dotare.

Consiliul de administrație al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați aprobă scoaterea din funcțiune, în condițiile legii, a unor fonduri fixe și circulante, dezmembrarea și valorificarea acestora.

#### ARTICOLUL 8

Înstrăinarea bunurilor imobile aparținând administrației sau închirierea de tranzacții în litigii cu o valoare de peste 10 mil. lei se face cu aprobarea Ministerului Transporturilor.

#### ARTICOLUL 9

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați poate să se asocieze, pentru realizarea în comun a unor activități productive și de comercializare, cu regii autonome, societăți comerciale, persoane fizice și juridice române sau străine. Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați poate efectua direct operațiuni de comerț exterior, în condițiile legii.

### CAPITOLUL IV

#### Structura organizatorică a regiei

##### ARTICOLUL 10

În cadrul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați se pot constitui direcții, servicii și birouri, în funcție de necesitatea și volumul activității, atribuțiile acestora fiind stabilite prin regulament propriu de organizare și funcționare aprobat de consiliul de administrație.

##### ARTICOLUL 11

În scopul realizării obiectului său de activitate, Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați are în structura sa subunități. Aceste subunități au independență economică, financiară, juridică și de personal stabilită de consiliul de administrație al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați prin regulamentul de organizare și funcționare al acestor subunități.

### CAPITOLUL V

#### Organele de conducere ale Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați

##### ARTICOLUL 12

Conducerea Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați se asigură prin :

- consiliul de administrație ;
- directorul general.

##### ARTICOLUL 13

Consiliul de administrație se numește prin ordin al ministrului transporturilor.

Din consiliul de administrație fac parte câte un reprezentant al Ministerului Economiei și Finanțelor și Ministerului Transporturilor.

Ceilalți membri vor fi numiți dintre inginerii, economiștii, juriștii și tehnicienii specialiști din domeniul activității Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați.

##### ARTICOLUL 14

Membrii consiliului de administrație se numesc pentru o perioadă de 4 ani, jumătate dintre ei putând fi înlocuiți la fiecare 2 ani.

## ARTICOLUL 15

Membrii consiliului de administrație își păstrează calitatea de angajați la instituția sau unitatea de unde provin.

Una și aceeași persoană nu poate face parte concomitent din mai mult de două consilii de administrație sau să participe la societăți comerciale cu care Administrația fluvială a Dunării de Jos întreține, relații comerciale sau au interese contrare.

## ARTICOLUL 16

Consiliul de administrație își desfășoară activitatea în conformitate cu propriul său regulament de organizare și funcționare.

## ARTICOLUL 17

Atribuțiile consiliului de administrație sînt următoarele :

— aprobă structura organizatorică și funcțională a Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați și a subunităților din structură ;

— întocmește nomenclatoarele de funcții și salarii tarifare, indicatoarele tarifare de calificare și reglementările privind drepturile de personal pentru subunitățile din structură ;

— stabilește nivelul de salarizare a personalului angajat la Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați și la subunitățile din structură, în funcție de studii și munca efectiv prestată, cu respectarea limitei minime de salarizare prevăzute de lege ;

— aprobă programele anuale de lucrări pentru întreținerea șenalului navigabil ;

— aprobă investițiile care urmează a fi realizate, precum și înlocuirile de mijloace fixe uzate, în limita valorii stabilite prin lege ;

— propune bugetul Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați și-l supune spre aprobare organismelor guvernamentale ;

— propune și administrează subvențiile acordate de la bugetul de stat, împrumuturile pe diverse teme și modul de rambursare a acestora ;

— aprobă programele de reparații și întreținere a fondurilor fixe din administrarea Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați ;

— răspunde de administrarea întregului patrimoniu încredințat ;

— aprobă înstrăinarea bunurilor mobile aparținînd Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați pînă la valoarea maximă stabilită de lege ;

— propune spre aprobare organelor competente taxele de navigație, în conformitate cu reglementările legale în vigoare ;

— propune spre aprobare nivelul licitațiilor organizate pentru concesiunea sau închirierea unor capacități de producție disponibile ;

— aprobă bilanțul contabil anual și rapoartele trimestriale asupra situației economico-financiare ;

— aprobă nivelul tarifelor, taxelor, impozitelor și amenzilor în relațiile cu persoane fizice sau juridice, române sau străine, cu care Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați are relații contractuale, sau care prin activitatea lor aduc prejudicii regiei ;

— aprobă statutul personalului administrației fluviale a Dunării de Jos Galați ;

— aprobă nivelul indemnizației pentru membrii consiliului de administrație ;

— stabilește nivelul anual al fondurilor de premie-re a salariaților ;

— soluționează orice alte probleme privind activitatea Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați, cu excepția celor date, potrivit legii, în competența altor organe.

## ARTICOLUL 18

Consiliul de administrație se întrunește în sesiuni ordinare o dată pe lună și la cererea președintelui, care este și directorul general al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați, ori la solicitarea unei treimi din numărul membrilor, ori de cîte ori este nevoie.

## ARTICOLUL 19

Pentru luarea unei decizii complexe, consiliul de administrație poate atrage în activitatea de analiză consilieri și consultanți din diferite sectoare, compensarea materială a acestora efectuîndu-se conform înțelegerii stabilite prin contract.

## ARTICOLUL 20

Membrii consiliului de administrație primesc o indemnizație lunară.

## ARTICOLUL 21

Directorul general al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați conduce activitatea curentă a acesteia și o reprezintă în relațiile cu organele statului și cu persoanele fizice sau juridice.

De asemenea, angajează și concediază personalul aparatului propriu și numește, prin decizie, conducătorii subunităților competente.

## CAPITOLUL VI

## Venituri și cheltuieli

## ARTICOLUL 22

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați efectuează încasări și plăți în lei. De asemenea, efectuează și operațiuni în valută, cu respectarea prevederilor legale în vigoare.

## ARTICOLUL 23

Veniturile și cheltuielile se stabilesc prin bugetul de venituri și cheltuieli pentru fiecare exercițiu financiar-bugetar.

Prin buget vor fi prevăzute :

— la venituri : taxele de navigație, sumele provenite din concesiunea, închirierea capacităților sau cele cuvenite din prestații ocazionale, subvențiile acordate etc. ;

— la cheltuieli : cheltuieli curente care cuprind cheltuielile pentru exploatare, întreținerea fondurilor fixe din dotare, cheltuielile cu personalul, cheltuielile ocazionate de returnarea unor împrumuturi și a dobînzilor aferente contractate de administrație ;

— cheltuieli pentru dezvoltare, care includ cheltuieli pentru construcții hidrotehnice noi și dotarea cu nave, utilaje și echipamente pentru întreținerea șenalului navigabil, modernizarea capacităților de întreținere și reparații, introducerea tehnicii de calcul etc.

## CAPITOLUL VII

### Bugetul de venituri și cheltuieli, bilanțul contabil și contul de profit și pierderi

#### ARTICOLUL 24

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați întocmește anual bugetul de venituri și cheltuieli, bilanțul contabil și contul de profit și pierderi, conform modelelor stabilite de Ministerul Economiei și Finanțelor.

#### ARTICOLUL 25

Bilanțul contabil anual și contul de profit și pierderi al Administrației fluviale a Dunării de Jos Galați se aprobă de Ministerul Economiei și Finanțelor și se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a.

## CAPITOLUL VIII

### Fonduri

#### ARTICOLUL 26

Din veniturile realizate, după acoperirea cheltuielilor, Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați constituie fondul de rezervă și fondul de dezvoltare, asigură sumele necesare satisfacerii unor necesități social-culturale și sportive, perfecționării și recalificării personalului angajat, cointeresarea, prin premii, a acestuia, plata impozitelor, taxelor, cotelor de asigurare și celelalte vărsăminte prevăzute de lege.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### H O T Ă R Î R E

#### privind acordarea de credite tinerilor căsătoriți

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Tinerii căsătoriți care nu depășesc vârsta de 25 de ani, aflați la prima căsătorie, pot beneficia de credite bancare în sumă de până la 100.000 lei de familie, cu termen de rambursare de până la 10 ani și cu dobândă redusă față de dobânda pieței, dacă împrumutul se solicită în termen de 12 luni de la data căsătoriei, iar cel puțin unul dintre soți este angajat cu contract de muncă pe durată nedeterminată ori cel puțin unuia dintre soți i s-a constituit drept de proprietate asupra pământului în baza Legii nr. 18/1991 privind fondul funciar, soții având în acest caz domiciliul stabil în mediul rural.

Art. 2. — Nivelul dobânzii ce se suportă de beneficiarii de credite va reprezenta 50% din dobânda pieței existentă la data încheierii contractului de împrumut.

Diferența dintre dobânda pieței și dobânda redusă plătită de beneficiarii de credite se suportă din bugetul administrației centrale de stat, în limita fondurilor ce se vor aloca în fiecare an cu această destinație Ministerului Tineretului și Sportului.

Pentru anul 1991 diferența dintre dobânda pieței și dobânda redusă se acoperă din fondul de rezervă bugetară aflat la dispoziția Guvernului, în limita sumei de 260 milioane lei.

## CAPITOLUL IX

### Împrumuturi

#### ARTICOLUL 27

În cazul în care, în cursul exercițiului financiar, mijloacele regiei nu sînt suficiente pentru acoperirea cheltuielilor curente, Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați poate contracta credite, cu respectarea legislației în vigoare.

## CAPITOLUL X

### Tarife, contracte

#### ARTICOLUL 28

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați are dreptul să stabilească tarifele în lei și în valută pentru toate prestațiile pe care le efectuează, cu avizul organismelor competente.

Taxele de navigație în sectorul cuprins între gura canalului Sulina și Brăila se comunică Comisiei Dunării, conform prevederilor art. 36 și 43 din convenția încheiată în anul 1948, și sînt practicate nediscriminatoriu în relațiile cu toți partenerii.

Celelalte tarife pentru prestații ocazionale practicate cu societățile comerciale, organismele românești sau străine se realizează pe bază de contract, pe principiul libertății contractelor, cu respectarea reglementărilor Codului civil și ale Codului comercial român.

## CAPITOLUL XI

### Dispoziții generale

#### ARTICOLUL 29

Administrația fluvială a Dunării de Jos Galați asigură centralizarea de informații referitoare la întreaga activitate de întreținere a șenalului navigabil, precum și culegerea, sistematizarea datelor privind lucrările hidrotehnice executate, traficul de nave maritime, a tuturor datelor hidrologice și meteorologice etc., care se includ în informațiile anuale publicate de Comisia Dunării.

Art. 3. — Creditele se pot acorda de Banca Comercială Română — S.A. și Banca Agricolă — S.A. în vederea procurării de mobilier, covoare, mașini de gătit și încălzit, mașini de spălat rufe, aspiratoare de praf, frigider, aparate de radio și televizoare, în limita resurselor de creditare constituite în acest scop și în raport cu fondurile alocate anual de la bugetul administrației centrale de stat pentru acoperirea diferenței de dobândă potrivit art. 2.

Art. 4. — Ministerul Economiei și Finanțelor va acoperi trimestrial diferența dintre dobânda pieței și dobânda redusă, aferentă creditelor curente angajate de tinerii căsătoriți, pe baza deconturilor întocmite și prezentate de Banca Comercială Română — S.A. și Banca Agricolă — S.A. la Ministerul Tineretului și Sportului.

Art. 5. — Eventualele diferențe de dobândă neacoperite în cursul anului de la bugetul administrației centrale de stat vor fi suportate în anul următor din fondurile alocate cu această destinație Ministerului Tineretului și Sportului prin bugetul administrației centrale de stat.

Art. 6. — Contravaloarea bunurilor achiziționate de beneficiarii de credite se decontează pe baza dispozițiilor de încasare cu factură emise de societățile comerciale și regiile autonome furnizoare și acceptate la plată de beneficiarii creditului.

Art. 7. — În vederea rambursării creditelor, regiile autonome, societățile comerciale și instituțiile publice vor reține lunar pe statul de plată, de la salarii proprii beneficiari de credite sau giranți, ratele datorate și dobânzile aferente, conform contractului de împrumut, care vor fi virate băncii creditoare.

În cazul persoanelor care nu au calitatea de angajat, ratele de credit și dobânda aferentă se vor depune de acestea direct la casieria băncii creditoare, la termenele stabilite prin contractul de împrumut.

Art. 8. — Condițiile concrete privind garanțiile asiguratorii, modalitățile de acordare, utilizarea și rambursarea creditelor vor fi stabilite de băncile creditoare prin contractele de împrumut încheiate cu beneficiarii.

Dobânda aferentă creditelor nerestituite la scadență se suportă integral de beneficiarii creditelor.

PRIM-MINISTRU

**PETRE ROMAN**

București, 28 mai 1991

Nr. 366.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### H O T Ă R Î R E

**privind unele măsuri pentru realizarea contractelor externe semnate cu U.R.S.S., care se execută cu plata în contrapartidă cu materii prime (gaze naturale și minereu de fier), cuprinse în balanța de import, în cadrul convențiilor guvernamentale Sovetabad și Krivoi Rog**

**Guvernul României hotărăște :**

Art. 1. — Personalul român detașat la lucru în U.R.S.S. de către societăți comerciale cu capital majoritar de stat, pentru realizarea de obiective și lucrări de construcții-montaj prevăzute în convențiile Sovetabad și Krivoi Rog, semnate de Guvernul României și U.R.S.S., cu plata în contrapartidă cu materii prime cuprinse în balanța de import, va primi în țară un salariu în lei stabilit prin contracte colective de muncă negociate în condițiile art. 1—8 din Hotărîrea Guvernului nr. 127/1991, iar în U.R.S.S., o indemnizație de deplasare în moneda locală și devize convertibile, stabilită în conformitate cu prevederile din anexă, care face parte din prezenta hotărîre.

Art. 2. — Fondurile în moneda locală necesare pentru plata indemnizației de deplasare, precum și pentru alte cheltuieli locale, se asigură de fiecare societate

comercială prin prevederile din contractele externe de lucrări.

Art. 3. — Se autoriză Banca Națională a României ca, din fondul valutar al statului, să pună la dispoziția societăților comerciale „Arcom” — S.A., „Arcif” — S.A., „Rompetrol” — S.A. și „Uzinexport-import” — S.A., care realizează obiective și lucrări de construcții-montaj în U.R.S.S., în cadrul contractelor externe semnate pentru realizarea convențiilor Sovetabad și Krivoi Rog, un plafon de pînă la 13 milioane dolari S.U.A. aferente programului de activitate pe anul 1991, pentru plata indemnizației de deplasare a personalului român de pe șantierele respective din U.R.S.S.

Art. 4. — Prezenta hotărîre se aplică în concordanță cu prevederile Legii nr. 14/1991 și Hotărîrii Guvernului nr. 8/1991.

PRIM-MINISTRU

**PETRE ROMAN**

București, 31 mai 1991.

Nr. 370.

## INDEMNIZAȚIA LUNARĂ ÎN VALUTĂ

pentru personalul român care participă la realizarea contractelor externe semnate cu U.R.S.S. pentru îndeplinirea convențiilor Sovetabad și Krivoi Rog

Nr. crt.	Gruparea personalului	Indemnizația lunară în valută			
		în ruble sovietice		în dolari S.U.A.	
		minimă	maximă	minimă	maximă
0	1	2	3	4	5
1.	Muncitori	100	130	100	130
2.	Personal TESA cu studii medii	100	130	110	140
3.	Maiștri, subingineri	110	140	120	150
4.	Personal TESA cu studii superioare	120	150	130	160
5.	Personal de conducere șantiere și alte unități similare	150	180	160	250
6.	Personal de conducere filiale, F.G.E. și grup coordonare	150	180	250	350

Stabilirea indemnizației în cadrul limitelor de mai sus se face de către consiliile de administrație ale societăților comerciale participante, în corelare cu nivelurile de salarizare în lei negociate pe categoriile de personal respective.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÎRE

pentru aprobarea Protocolului de cooperare economico-comercială dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de cooperare economico-comercială dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei, semnat la Brasilia la 13 martie 1991.

PRIM-MINISTRU  
PETRE ROMAN

București, 31 mai 1991.  
Nr. 371.

## PROTOCOL DE COOPERARE ECONOMICO-COMERCIALĂ

între Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei

Guvernul României și Guvernul Republicii Federative a Braziliei,

dorind să întărească relațiile bilaterale în toate sectoarele de activitate și să dezvolte noi forme de cooperare, pe baza potențialului celor două țări,

considerând interesul reciproc de a dezvolta cooperarea economică bilaterală și

reiterând prevederile Acordului comercial și de plăți din 5 iunie 1975 și Acordului de cooperare științifică și tehnologică din 12 mai 1981,

declară :

## ARTICOLUL 1

Cele două guverne vor căuta să identifice și să exploreze domenii complementare de cooperare, în lumina stadiului actual de dezvoltare al economiilor celor două țări și a nivelului lor industrial și tehnologic.

## ARTICOLUL 2

1. Guvernul brazilian indică drept domenii de interes prioritar ale cooperării bilaterale, între altele, informatica, sisteme automate de date în sectoarele bancar și comercial, telecomunicații, construcții civile, bunuri de larg consum și produse agroindustriale.

2. Guvernul brazilian indică, de asemenea, un domeniu al interesului său, continuarea furnizării de minereu de fier destinat consumului uzinelor siderurgice românești.

3. Pentru crearea mijloacelor de plată necesare importurilor de minereu de fier, guvernul român își exprimă interesul de a se concretiza, cât mai curînd posibil, operațiunile în curs de negociere între întreprinderile românești și braziliene privind exportul românesc de vagoane de pasageri și marfă, traverse metalice de cale ferată, transformatoare de putere și distribuție, cabluri electrice și alte produse de interes pentru firmele braziliene.

#### ARTICOLUL 3

Guvernul român indică drept domenii de interes prioritar ale cooperării bilaterale, între altele, producerea de energie hidro și termoelectrică, industria chimică și petrochimică, industria siderurgică, industria materialelor de construcții, industria constructoare de mașini, transport feroviar, vehicule de teren, tractoare și alte mașini, industria electronică, electrotehnică, automatică, participarea la exploatarea și valorificarea unor zăcăminte de fier, mangan, aur și cărbune.

#### ARTICOLUL 4

1. Ambele guverne și-au exprimat satisfacția în legătură cu inițierea de proiecte de cooperare industrială între întreprinderile din cele două țări și în legătură cu perspectivele pozitive existente în acest sector.

2. Cele două guverne manifestă interes reciproc pentru ca proiectele de cooperare industrială ce vor fi

Pentru Guvernul României  
Mihai Zisu

stabilite în una sau cealaltă țară să poată să includă programe de transfer de tehnologie, asistență tehnică și formare de personal specializat.

#### ARTICOLUL 5

Subliniind că realizarea de operațiuni economico-comerciale pe terțe piețe ar putea contribui la dezvoltarea cooperării bilaterale, cele două guverne sînt dispuse să examineze fezabilitatea propunerilor concrete care vor fi prezentate de către întreprinderile din una sau cealaltă țară.

#### ARTICOLUL 6

Ambele guverne manifestă intenția de a începe studiarea posibilităților de lărgire a liniilor de credit reciproce pentru finanțarea exporturilor de produse manufacturate și de patente tehnologice dintr-o țară sau alta.

#### ARTICOLUL 7

1. Ambele guverne vor face cunoscut conținutul acestui protocol sectoarelor și întreprinderilor competente din cele două țări.

2. Cele două guverne sînt de acord să realizeze cea de-a XII-a sesiune a comisiei mixte bilaterale la București, în 1991, posibil în al doilea semestru. Au convenit ca data acesteia să fie stabilită pe cale diplomatică.

Încheiat la Brasilia la 13 martie 1991, în două exemplare originale în limbile română și portugheză, ambele texte fiind egal valabile.

Pentru Guvernul Republicii Federative  
a Braziliei  
Francisco Rezek

---

**EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — ADUNAREA DEPUTAȚILOR**

---

Adresa pentru publicitate : Combinatul poligrafic București - Biroul de publicitate și difuzare pentru Monitorul Oficial, București, str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 11.77.02.  
Tiparul : Combinatul poligrafic București - Atelierul „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, telefon 68.55.58.

Prețul 4 lei

40.816

Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 128/1991, conține 8 pagini.